

Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos koordinavimo komisijos darbo tvarkos aprašo
6 priedas/ Annex 6 of the Rules of Procedure of the Coordination Commission for the Protection of Objects Important for Ensuring National Security

SANDORIO ŠALIES IR (AR) SUBTIEKĖJO DUOMENYS/ COUNTERPARTY AND/OR SUB-SUPPLIER DATA

1. Juridinio asmens pavadinimas (arba fizinio asmens vardas ir pavardė, ankstesnis vardas ir (ar) pavardė, jeigu keitėsi)/ Name of the legal person (or the name and surname of the natural person, previous name and/or surname, if changed)	
2. Juridinio asmens kodas (arba fizinio asmens kodas)/ Legal entity code (or natural entity code)	
3. Juridinio asmens buveinės adresas (arba fizinio asmens faktinė gyvenamoji vieta)/ Address of the registered office of the legal person (or the actual place of residence of the natural person)	
4. Jeigu sandorio šalis ar subtiekėjas yra fizinis asmuo, – turima pilietybė (pilietybės), ankstesnė pilietybė (pilietybės), jeigu keitėsi/ If the counter party or subcontractor is a natural person – current citizenship(s), previous citizenship(s), if they have changed.	
5. Vietos, kurioje faktiškai vykdoma veikla, adresas/ Address of the place where the activity is actually carried out	
6. Kontaktiniai duomenys: korespondencijos adresas, telefonas, elektroninio pašto adresas/ Contact details: correspondence address, telephone, e-mail address	
7. Jeigu sandorio šalis ar subtiekėjas yra juridinis asmuo, – duomenys apie jo akcininkų struktūrą, įskaitant galutinius savininkus, kurie tiesiogiai ir (ar) netiesiogiai kontroliuoja įmonę (pavadinimas arba vardas ir pavardė, juridinio asmens kodas arba asmens kodas); jų valdoma įstatinio kapitalo dalis (procentais)/ If the counterparty or sub-supplier is a legal person, data on the structure of its shareholders, including the final owners who directly and/or indirectly control the company (name or surname, legal entity identity number or personal identification number); share of the authorized capital (in percentage) owned by them	
8. Jeigu sandorio šalis ar subtiekėjas yra juridinis asmuo, – duomenys sandorio šalies ar subtiekėjo, sandorio šalies ar subtiekėjo galutinių naudos gavėjų (žr. 1 pastabą) ir galutiniams naudos gavėjams priklausančių įmonių (t. y. tų, kuriose jie turi 25 % arba didesnę kaip 25 % tų įmonių akcijų dalį) per pastaruosius 10 metų vykdytus / vykdomus projektus / kontraktus su Rusijos Federacijos, Baltarusijos Respublikos ir Kinijos Liaudies Respublikos fiziniais ir juridiniais asmenimis. Jeigu sandorio šalies ar subtiekėjo arba jų galutiniams naudos gavėjams priklausančios įmonės veikia mažiau nei 10 metų, šiame punkte nurodyti duomenys turi būti pateikti nuo sandorio šalies ar subtiekėjo arba jų galutiniams naudos gavėjams priklausančios įmonės įsteigimo pradžios/ If the counterparty or subcontractor is a legal person, the data of the final beneficiaries (see note 1) of the counterparty or sub-supplier, the final beneficiaries of the counterparty or sub-supplier (see note 1) and the companies belonging to the final beneficiaries (i.e. those in which they hold 25 % or more of the shares of those companies) during the last 10 years with the Russian Federation, natural and legal persons of the Republic of Belarus and the People's Republic of China. If the undertakings belonging to the counterparty or	<p>[Prašome nurodyti vykdytą / vykdomą projektą / kontraktą, užsakovą, šalį (vietą), kurioje projektas / kontraktas vykdytas ar vyksta, projekto / kontrakto pradžią ir pabaigą, dabartinį projekto / kontrakto statusą]</p> <p>[Please indicate the project/contract carried out/in progress, the client, the country (place) where the project/contract has been carried out or is in progress, the beginning and end of the project/contract, the current status of the project/contract]</p>

<p>sub-supplier or their final beneficiaries have been operating for less than 10 years, the data referred to in this point shall be provided from the beginning of the establishment of the counterparty or sub-supplier or the undertaking belonging to their final beneficiaries</p>	
<p>9. Jeigu sandorio šalis ar subtiekėjas yra fizinis asmuo, – duomenys apie sandorio šalies ar subtiekėjo verslo ir bendradarbiavimo ryšius su Rusijos Federacijos, Baltarusijos Respublikos ir Kinijos Liaudies Respublikos fiziniais ir juridiniais asmenimis per pastaruosius 10 metų/ If the counterparty or sub-supplier is a natural person, data on the business and cooperation relations of the counterparty or sub-supplier with natural and legal persons of the Russian Federation, the Republic of Belarus and the People's Republic of China during the last 10 years</p>	<p>[Prašome nurodyti vykdytą / vykdomą projektą / kontraktą, užsakovą, šalį (vietą), kurioje projektas / kontraktas vykdytas ar vyksta, projekto / kontrakto pradžią ir pabaigą, dabartinį projekto / kontrakto statusą]</p> <p>[Please indicate the project/contract carried out/in progress, the client, the country (place) where the project/contract has been carried out or is in progress, the beginning and end of the project/contract, the current status of the project/contract]</p>
<p>10. Duomenys apie tai, ar sandorio šalis / subtiekėjas arba jų galutiniai savininkai, kurie tiesiogiai ir (ar) netiesiogiai kontroliuoja sandorio šalį / subtiekėją, įsistejęs teismo nuosprendžiu yra pripažinti kaltais dėl labai sunkaus, sunkaus ar apysunkio nusikaltimo pagal Lietuvos Respublikos baudžiamąjį kodeksą ar dėl nusikaltimo pagal užsienio valstybių baudžiamuosius įstatymus, atitinkančio Baudžiamojo kodekso specialiojoje dalyje nurodytus labai sunkaus, sunkaus ar apysunkio nusikaltimo požymius, ir už padarytą nusikaltimą nėra išnykęs ar panaikintas teistumas arba dėl tokio nusikaltimo padarymo vykdomas baudžiamasis persekiojimas/Data on whether the counterparty/subcontractor or their final owners, who directly and/or indirectly control the counterparty/sub-supplier, have been found guilty of a very serious, serious or approximate crime under the Criminal Code of the Republic of Lithuania or of a crime under the criminal laws of foreign states corresponding to the very serious, serious or approximate crime specified in the special part of the Criminal Code of the crime, and the crime committed has not resulted in the extinction or revocation of the criminal record or the prosecution of the commission of such a crime</p>	
<p>11. Kita, sandorio šalies ir (ar) subtiekėjo nuomone, reikalinga informacija/ Other information required in the opinion of the counterparty and/or sub-supplier</p>	

(informaciją teikiančio asmens vardas, pavardė ir parašas)/ (name and signature of the person providing the information)

Pastabos/Notes:

1. Tiesioginis galutinis naudos gavėjas – fizinis asmuo, tiesiogiai turintis daugiau kaip 25 % nuosavybės (pvz., akcijų, pajų ar kt.) ar balsavimo teisių dalį juridiniame asmenyje. Netiesioginis galutinis naudos gavėjas – fizinis asmuo, kontroliuojantis juridinį asmenį per vieną ar kelis kitus juridinius asmenis, kuris (kurie) visi kartu bendrai turi daugiau kaip 25 % nuosavybės (pvz., akcijų, pajų ar kt.) ar balsavimo teisių dalį juridiniame asmenyje./ Direct final beneficiary means a natural person who directly holds more than 25% of the ownership (e.g. shares, shares, etc.) or voting rights in a legal person. Indirect final beneficiary – a natural person who controls a legal person through one or more other legal persons, who together jointly hold more than 25% of the ownership (e.g. shares, shares, etc.) or voting rights in the legal person.

2. Išvados antraštė ir jos dėstomoji dalis formuluojama atitinkamai pagal Ryšių reguliavimo tarnybos kreipimąsi./
The title of the conclusion and its explanatory part shall be formulated accordingly in accordance with the request of the Communications Regulatory Authority.